

Ćwiczenie

Poszukiwanie pozycji akcentowanej
w strukturze równoległej

Lk 13,1-5

A1 (1) W tym samym czasie przybyli do niego niektórzy z wiadomością o Galilejczykach, których krew Piłat pomieszał z ich ofiarami. (2) I odpowiadając, rzekł do nich: Czy myślicie, że ci Galilejczycy byli większymi grzesznikami niż wszyscy inni Galilejczycy, że tak ucierpieli?

B1 (3a) Bynajmniej, powiadam wam,

C1 (3b) lecz jeżeli się nie upamiętacie,

D1 (3c) wszyscy podobnie poginiecie.

A2 (4) Albo czy myślicie, że owych osiemnastu, na których upadła wieża przy Syloe i zabiła ich, było większymi winowajcami niż wszyscy ludzie zamieszkujący Jerozolimę?

B2 (5a) Bynajmniej, powiadam wam,

C2 (5b) lecz jeżeli się nie upamiętacie,

D2 (5c) wszyscy tak samo poginiecie.

Lk 11,31-32

A1 (31a) Królowa z południa stanie na sądzie wraz z tym pokoleniem

B1 (31b) i spowoduje ich potępienie,

C1 (31c) gdyż przybyła z krańców ziemi, aby słuchać
mądrości Salomona,

D1 (31d) a oto tutaj więcej niż Salomon.

A2 (32a) Mężowie z Niniwy staną na sądzie wraz z tym pokoleniem

B2 (32b) i spowodują jego potępienie,

C2 (32c) gdyż na skutek zwiastowania Jonasza
pokutowali,

D2 (32d) a oto tutaj więcej niż Jonasz.

Iz 40,6-8

A1 (6a) Głos mówi: Zwiastuj! I rzekłem: Co mam zwiastować? To: Wszelkie ciało jest trawą, a cały jego wdzięk jak kwiat polny.

B1 (7a) Trawa usycha, kwiat więdnie,

C1 (7b) gdy wiatr Pana powieje nań.

A2 (7b) Zaprawdę: Ludzie są trawą!

B2 (8a) Trawa usycha, kwiat więdnie,

C2 (8b) ale słowo Boga naszego trwa na wieki.

Mk 9,43-48

A1 (43a) A jeśli cię gorszy ręka twoja,

B1 (43b) odetnij ją;

C1 (43c) lepiej jest dla ciebie wejść kaleką do żywota,

D1 (43d) niż mieć dwoje rąk,

E1 (43e) a pójść do piekła, w ogień nieugaszony, (44)* gdzie robak ich nie umiera, a ogień nie gaśnie.

A2 (45a) A jeśli cię gorszy noga twoja,

B2 (45b) odetnij ją;

C2 (45c) lepiej jest dla ciebie wejść kulawym do żywota,

D2 (45c) niż mieć dwie nogi,

E2 (45d) a być wrzuconym do piekła, (46)* gdzie robak ich nie umiera, a ogień nie gaśnie.

A3 (47a) I jeśli cię gorszy oko twoje,

B3 (47b) wyłup je;

C3 (47c) lepiej jest dla ciebie jednookim wejść do Królestwa Bożego,

D3 (47d) niż mieć dwoje oczu,

E3 (47e) a być wrzuconym do piekła, (48) gdzie robak ich nie umiera, a ogień nie gaśnie.

* - wersetów tych brak w kilku ważnych rękopisach (pomija je w przekładzie np. BT)

Łk 15,3-10

A1 (3) Powiedział im więc takie podobieństwo : (4) Któż z was, gdy ma sto owiec, a zgubi jedną z nich, nie pozostawia dziewięćdziesięciu dziewięciu na pustkowiu i nie idzie za zgubioną, aż odnajdzie? (5) A odnalazłszy, kładzie ją sobie na ramiona i raduje się, (6) i przyszedłszy do domu, zwołuje przyjaciół i sąsiadów, mówiąc do nich: Weselcie się ze mną, gdyż odnalazłem moją zgubioną owcę!

B1 (7) Powiadam wam: Większa będzie radość w niebie z jednego grzesznika, który się upamięta, niż z dziewięćdziesięciu dziewięciu sprawiedliwych, którzy nie potrzebują upamiętania.

A2 (8) Albo, która niewiasta, mając dziesięć drachm, gdy zgubi jedną drachmę, nie bierze światła, nie wymiata domu i nie szuka gorliwie, aż znajdzie? (9) A znalazłszy, zwołuje przyjaciółki oraz sąsiadki i mówi: Weselcie się razem ze mną, gdyż znalazłam drachmę, którą zgubiłam.

B2 (10) Taka, mówię wam, będzie radość wśród aniołów Bożych nad jednym grzesznikiem, który się upamięta.